

## A la dolce ombra de le belle frondi

Prima stanza

Petrarca, *Canzoniere*, CXLII (142)

Cipriano de Rore (c.1515-1565)

*Primo libro di madrigali à 4 voci* (1547)

Canto  
Alto  
Tenore  
Basso

A la dol - ce om - bra  
A la dol - ce om - bra  
A la dol - ce om - bra de le bel - le fron - di  
A la dol - ce om - bra de le bel - le fron - di

5

de le bel - le fron - di Cor - si fug - gen - do un di - spie - ta - to lu - me Cor -  
de le bel - le fron - di Cor - si fug - gen - do un di - spie - ta - to lu - me  
Cor - si fug - gen - do un di - spie - ta - to lu - me, Cor - si fug - gen - do un  
Cor - si fug - gen - do un

10

si fug - gen - do un di - spie - ta - to lu - me Che'n fin qua giù m'ar -  
Che'n fin qua giù m'ar - dea m'ar - dea  
di - spie - ta - to lu - me Che'n fin qua giù m'ar - dea dal  
di - spie - ta - to lu - me Che'n fin qua giù, Che'n fin qua

15

dea dal ter - zo cie - lo; E di-sgom - bra-va già di  
 - dal ter - zo cie - lo; E di-sgom - bra-va già di  
 ter - zo cie - lo; E di - sgom-bra-va già di ne  
 giù m'ar-dea dal ter-zo cie - lo; E di-sgom - bra-va già di

20

ne - ve i pog - gi L'au - ra a - mo - ro - sa che ri-no-va il tem - po, - - - - -  
 ne - ve i pog - gi L'au-ra a-mo-ro - sa che ri-no-va il tem - po, - - - - -  
 - ve i pog - gi L'au - ra a-mo-ro - sa che ri-  
 ne - ve i pog - gi L'au-ra a-mo-ro - sa che ri-no-va il tem - po,

25

che ri-no-va il tem - po, E fio-rian per le piag - ge l'er -  
 che ri - no-va il tem - po, E fio-rian per le piag - ge - - - - -  
 no-va il tem-po, E fio-rian per le piag-ge, E fio-rian per le piag -  
 E fio-rian per le piag - ge,

30

be ei ra - mi, l'er - be ei ra - mi, E fio-rian per le piag - -  
 - E fio-rian per le piag-ge l'er-be ei ra - - mi,  
 ge l'er - be ei ra - mi, l'er - be ei ra - - mi, E fio - rian  
 E fio-rian per le piag - ge l'er - be ei ra - mi,

35

- ge l'er-be ei ra - mi, l'er - be ei ra - mi.  
 E fio-rian per le piag-ge l'er-be ei ra - - mi.  
 per le piag - ge l'er - be ei ra - mi, l'er - be ei ra - - mi.  
 E fio-rian per le piag - ge l'er - be ei ra - - mi.

A la dolce ombra de le belle frondi  
 corsi fuggendo un dispietato lume  
 che'n fin qua giù m'ardea dal terzo cielo;  
 et disgombrava già di neve i poggi  
 l'aura amorosa che rinova il tempo,  
 et fiorian per le piagge l'erbe e i rami.

Petrarca 147

Into the sweet shade of the lovely leaves  
 I ran fleeing from the pitiless light,  
 burning down on me from the third heaven:  
 and snow was already clearing from the hills  
 in the loving breeze that brought the new season,  
 and flowers to the fields, grass, and branches.

A.S. Kline (©2004, used with permission)